

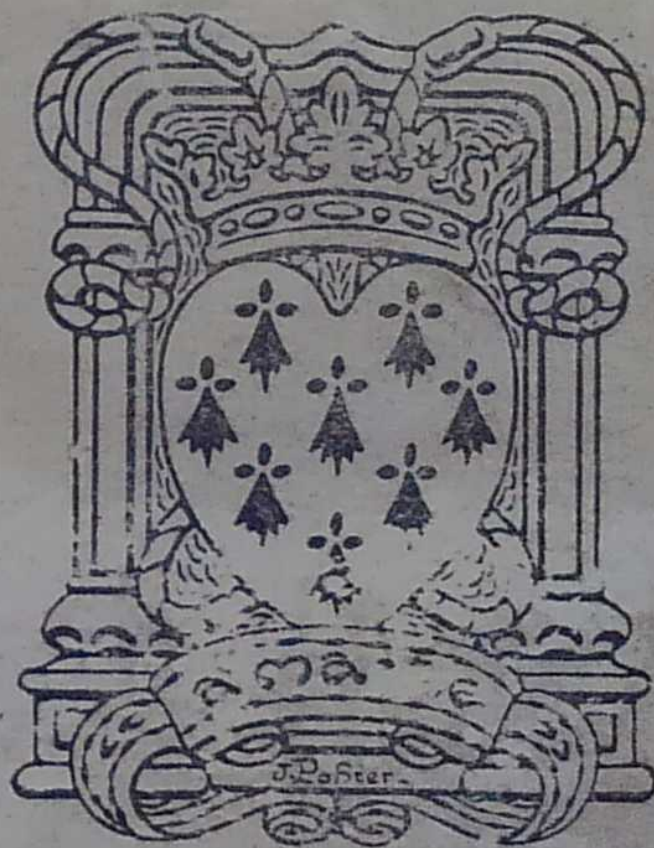
VILLE de ROSCOFF - Pays de Léon

Grand Festival Celtique

(BRETAGNE-ÉCOSSE)

et Gorsedd des Bardes

28-29-30-31 Juillet 1934



Devise des Bardes : *Ar gwir eneb d'ar bed*

Devise d'Armorica : *Evid adsevel ar vro en he rerk*



Programme Officiel : 2 francs

Morlaix

Centre de Tourisme

Centre d'Affaires !...

Un Hôtel de Premier Ordre

Grand
Hôtel d'Europe

L. Patault, Prop^{re}

Téléphone 58

Tout le Confort

VILLE DE ROSCOFF, Pays de Léon

GOUELIOU BRAZ EN ENOR
DA VREIZ, DA VRO LEON HA DA VRO SKOS

Grand Festival Celtique

BRETAGNE - ECOSSE

ET

Gorsedd des Bardes

(35^e ANNÉE)

du 28 au 31 Juillet 1934

organisés par la Municipalité de Roscoff, le Comité des Fêtes,
la Société « Armorica » et le Collège des Bardes de Bretagne



Marie STUART

(1542-1587)



KOROLLER IEN BREIZ-IZEL (Groupe Chorégraphique Breton créé par M. et M^{me} SANSÉAU)

PETRA OMP-NI ?

Hiniennou a c'houlennou sur awale'h :

« — Petra eo an dud-se ? »

□□□□□□

SKOL-VEUR BARZED BREIZ

Ar Skol-Veur, hanvet Gorsedd pa vez bodet holl a gevred, a zo eur brank diskloset diwar ar C'Heff koz a zo beo en Breiz-Veur aboue 2000 bloaz pe ouspenn. Plantet eo bet en douar Breiz-Izel er bloavez 1900.

Ar c'hant-hanter a dud a zo er skol-ze a zo Bretoned ; al loden vras anezo oc'h ober eur vicher bennag en tu pe du eus hon bro. Hi en em zstum eur wech ar bloaz, evit rei ar skuer vad d'ar bobl.

Mennoz ar Vreuriez-ma a zo dere'hel buezek ar vroadelez : hi a fell d'ezhi herzel ar Brezoneg da vervel, ha muioc'h c'hoaz, rei d'ezan eur sked nevez. War an hevelep tro, hi a labour da hada e touez ar Vretoned ar fouge da veza Kelted, da ober lod eus eur Ouenn gaër ha seven, a zo d'ezhi eur Spered ispisial gouest e-unan da rei magadurez da dud Breiz-Izel. Evit skei muioc'h war intentamant ar bobl, hi he deus amprestet stum-mou diavaez hon c'henvredeur a Vro Gembre (Pays de Galles), da lavaret eo ma ra lidou dirag an holl, ha kement-se na vez ankouet biken gant ar re iaouank her gwel.

N'eus fors piou na vez ket kemeret er Skol-Veur ; red a vez goulenn ; dibabet a vez an izili dre eur votadeg.

□□□□□□

ARMORICA

ARMORICA a zo bet savet en Kemperlé en miz meurzh 1929, gant diou zousen aotrone hag itronezed, o deus laket peb a damm arc'hant ennhu evit sikour kelenni ar bobl a Vreiz dre gelaouennou, leoriou, ha goueliou.

He gouarnourien a zo an Aotrone JAFFRENNOU, Doktor COTONNEC. Doktor MENGUY.

La Publicité Moderne - Morlaix - Tél. 4.06

LEBON & C^{ie}

Secteur de ROSCOFF

Pour tous usages, Ménagers, Industriels

— USEZ DE : —

L'ÉLECTRICITÉ

— POUR : —

La Cuisine

Le Chauffage

La Force motrice



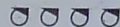
La C^{ie} LEBON, à Roscoff, fournit gratuitement
ses devis et conditions de fourniture, pour

La Cuisine

Le Chauffage

La Force motrice

PROGRAMME



Première Journée

SAMEDI 28 JUILLET 1934

10 heures. — **Arrivée des Congressistes.** Une permanence se tiendra à la Mairie de Roscoff pendant toute la durée des fêtes.

11 heures. — **Aubades** par les Binious, Bombardes et Cornemuses.

11 h. 30. — **Vin d'Honneur** offert par la Municipalité.

14 heures. — **Réception**, sur le Quai, de la petite Reine d'Ecosse *Marie Stuart* et de sa cour, dames et seigneurs écossais, par 50 enfants bretons costumés.

A côté de la souveraine se tient sa gouvernante *Lady Fléming*. Derrière, les quatre petites *Marie*, de son âge, qui seront les compagnes de toute sa vie.

Elle sera présentée par l'Amiral de Villegagnon, breton de la lignée des Villiers de l'Isle Adam, qui a été avec une flottille la chercher à Dumbarton, et a évité les embuscades de la flotte anglaise, qui cherchait à s'emparer de la future fiancée du Dauphin de France. L'amiral aura à ses côtés, deux ou trois seigneurs et le poète *Joachim de Bellay* qui faisait partie de l'expédition.

Le Maire de Roscoff, en costume breton, entouré du Comité, remet les clefs de la Ville à *Marie Stuart*, et le cortège se rend aux ruines de la chapelle de *Saint-Ninian*, évêque écossais du V^e siècle, patron des Stuarts. La Reine fit, dit-on, bâtir cette chapelle.

A cet endroit, une estrade et des fauteuils seront placés, devant la porte de l'ancien oratoire.

La Reine et sa cour y prendront place, les Cornemusiens et les Binious joueront des marches écossaises.

Le président du Comité, *D^r Lefranc*, prendra alors la parole pour souhaiter la bienvenue aux Délégués présents des Highlands et des Sociétés Bretonnes. Le président des Bardes, *Taldir*, s'adressera spécialement aux Celtes de Grande-Bretagne.

Réponse d'un Délégué des Sociétés représentées.

Sociétés représentées :

An Communn Gaidhealach, Glasgow ;

The Scottish National Party, Glasgow et Inverness ;

The Royal Celtic Society, Edinburgh ;

Gwisket kaer, ouz eur priz deread
En oc'h hed, penn, kil ha troad

e ti FANCH STÉPHAN

KEMENER

30, Ru Vraz - KASTEL-PAOL

CEVEAR

St-Pol-de-Léon



Bières
Limonades
Sodas

.....
INSTALLATION MODERNE

Dépôt à Roscoff

ENGRAIS COMPLETS SAINT-GOBAIN

composés spécialement
pour la culture maraîchère de la Région St-Pol-de-Léon, Roscoff

DÉPÔT RÉGIONAL :

Société Coopérative Agricole LA BRETONNE
SAINT-POL-DE-LÉON

Pharmacies Barbier
Morlaix - Carantec



Spécialités - Accessoires - Ordonnances - Eaux Minérales
Parfumerie - Photo - Optique - Travaux d'Amateurs

The Franco-Scottish Association, Edinburgh ;
The Caledonian Society of Paris, Paris.
The Scotsman, Edinburgh.
The Allied Newspapers, Paris.

Après cette cérémonie, le Cortège Historique se déroulera à travers les rues de Roscoff.

Arrêt devant la maison qu'habita le Prince Charles Stuart en 1746, rue des Perles.

Allocution de M. le Capitaine de Vaisseau *Paqué* qui rappellera la carrière de ce prince exilé.

Continuant sa marche, le cortège passera devant les maisons de commerce décorées d'Enseignes en langue bretonne.

Un Jury spécial les notera et leur attribuera des récompenses dont 300 francs offerts par M. Eugène d'Herbais, Roscovite, maire du Faouet-Lanvollon (Côtes-du-Nord).

Le cortège se disloquera ensuite.

Spécialité

Travaux amateurs



Agrandissements



VAN-HILLE, Photographe
PRÈS DE LA PLAGE - ROSCOFF

Livraison rapide

Costumes Bretons

Tous Produits

Toutes Marques



Pour un séjour agréable à la mer ou à la campagne, vous trouverez :

Des Chemises « Lacoste » enfant, marque SADEM, coton très belle qualité. Se font en beige, royal, océan, nil et blanc... 8.50 et 6.50
En pure laine, mêmes coloris... 11.95

Chemises Lacoste
pour Hommes
tous coloris

Jersey coton... 7.95
Maille cellulaire... 10.95
Cellular grand teint... 16.95
Pure laine grand teint et irrétrécissable, 24 et... 19.95
Beau jersey soie mate indémaillable 32.00

PANTALONS

Plage...

Campagne...

Sports...

Toiles bleues, blanches, rouges et bis, forme Jean ou coupe hollandaise... 59, 49, 29 et 19. »
Flanelle bleue, forme Juan ou coupe hollandaise... 95, 75 et 59. »
Gabardine blanche, très belle qual., spéciale pour tennis... 55 et 39.00
Gabardine et toile kaki... 39, 29 et 19.00
Flanelle fantaisie ou blanche... 89, 59, 39 et 19.00

Costumes flanelle pure laine doublé à l'anglaise en bel alpaga 250, 225 et 195 fr.

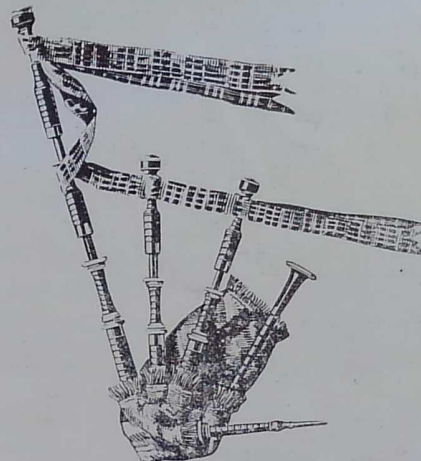
Blazers flanelle bleue et grise, pour enfants... 69 et 49.00
pour hommes... 89 et 69.00

Maillots de bains, toutes nuances et disposition, coton noir et fantaisie... 9.50 et 6.50
pure laine g^d teint, irrétrécissable... 59, 49 et 23.00

Le plus grand choix de Ceintures de 25 à... 1.95

VOYEZ NOS ETALAGES

au
Progrès
TAILLEUR MORLAIX



Grand Biniou d'Ecosse

dît pibroch ou bagpipe

17 h. 30. — Réunion privée (Gorsedd Kuz) du Collège Bardique à la Salle de la Mairie. — Rapports et élection des candidats.

20 h. 15. — SÉANCE SOLENNELLE D'OUVERTURE, salle Quéinèner, rue Brizeux.

Allocution de M. Jaffrennou (Taldir), président.

Poème breton de E. d'Herpès (Marc'heg Arvor) : *Salud da Rosko.*

Conférence par M. Léon Le Berre (Abalor), sur

L'HISTOIRE DE ROSCOFF

Poésie Bretonne par Le Roux (Evnig Penn ar c'hoat).

CONCERT DE GALA

par les Bardes et Bardesses les plus réputés

Au piano d'accompagnement : Mademoiselle de Kervénoaël

Un mot pour l'Ecosse, par Monsieur Robert Mackie.

Démonstration de Danses de Cornouaille par les Korollerien Breiz-Izel.

Prix des places : Premières, 8 francs ; Secondes, 5 francs.

M. Cousquer

23, Rue Brizeux

ROSCOFF

Tissus ~ Nouveautés

G^d Choix d'articles de travail

Maillots de bains, Layettes



TOUTES ASSURANCES

(Vie, Incendie, Accidents, Pluie, etc...)

Fr. GUIVARCH

11, Rue Jules Ferry, ROSCOFF - Téléphone 19

- Pâtisserie -:- Confiserie -

Anciennement Mlle Hélène PAUGAM

CORRE, Succ^r

12, Rue Amiral Réveillère, 12

ROSCOFF

Deuit aman Tudou

Da danva Madigou

Eus ar gwella

Hag ivez

Gwestel nevez

« Santez Barba »

BOULANGERIE CENTRALE

M. LE BOURCH

6, Rue Gambetta - ROSCOFF - Téléphone 61

Pain Fantaisie et de tous systèmes
LIVRAISON A DOMICILE SUR DEMANDE

Deuxième Journée

DIMANCHE 29 JUILLET

9 heures. — **Messe** à l'Eglise paroissiale à l'intention des Bardes défunts. — Cantiques et sermon bretons.

10 heures. — **Arrivée** de la *Musique Municipale de Morlaix*. **Défilé, Concert** sur le boulevard Carnot.

11 heures. — **Visite** au Monument aux Morts de la Guerre 1914-1918. *Marche funèbre, Bro goz ma zadou, Marseillaise*, exécutés par la « *Musique Municipale* », de Morlaix, direction *Kerhoas*.

Dépôt d'une gerbe de fleurs par *M. Riou*, président de la Section locale de l'Union des Anciens Combattants. — **Poème** aux Morts de la Guerre : *Mervel evit beva*, par le barde *Taldir*.

13 h. 30

Ouverture des Barrières du
Grand Théâtre de la Nature
sur le port, en face de la Mer

□ □ □ □

AU PROGRAMME :

Chant du Chœur : *Ni ho salud tud a galon*, par les Bardes et Bardesses.

Allocution de *Louis Beaufrère*, directeur de la Bretagne à Paris.

DANSES BRETONNES

par

les KOROLLERIEN KERNE (direction SANSEAU)

les DENVED GWENN, de Pontivy (direction ROBERT)

le CERCLE DES ETUDIANTS BRETONS DE PARIS

(direction Yannik FOUÉRÉ)

le CERCLE CELTIQUE DE NANTES (direction GUÉGUEN)

AUBADES

par les CORNEMUSIERS D'ÉCOSSE

et les BINIUS DE BRETAGNE



LES DANSEURS MONTAGNARDS (DANSE DES BAGUETTES)

Le Barde et Madame Emile CUEFF ;

Leur Nièce Marie-Claude CABIOC'H ;

Le Soliste Jean SUSCINIO, de Vitré (des Concerts Lamoureux et Radios) ;

Le Baryton Stanislas MILBEAU, de Carnoët, (des Concerts Parisiens) ;

Les Bardes Léonard : Job KERGRIST, Francis MOAL, Fanch STÉFAN ;

Le Druide Charles ROLLAND, de Guerlesquin ;

Le Druide Jacob Efflam KOËT-SKAU, du pays de Vannes ;

Les Bardesses :

Gaît LE BIHAN PENANROS, du Conservatoire de Musique de Nantes ;

Loeiza FLÉOUTER, de la Fédération des Bretons de Paris et de la Seine ;

Marie de KEROUËT (Malouine), des Bretons de Versailles ;

Marcelle TANGUY, de Poullaouën ;

Erwanz GALBRUN, de Bégard ;

Anne LE BOURHIS, de Guingamp ;

Mlle LE GUILLOU, maîtresse de Ballet du *Cercle Celtique* de Nantes ;

Mlle Gaud CORVAISIER, professeur de chant à Fougères ;

Miss Meirion OWEN, du Pays de Galles.

Au piano d'accompagnement : Mlle de KERVÉNOAËL.

Cette séance sera diffusée par des hauts-parleurs

Au cours de la représentation, un jury composé de Mesdames J. CABIOCH, GUIVARCH, CAROFF, RIOU et de Mademoiselle CORRE procédera au choix des lauréates du concours de *Costumes féminins du Canton de Saint-Pol-de-Léon*, doté d'objets d'arts par le Marquis de la Moussaye, de Lamballe, barde d'honneur, et des lauréats du *Concours de Costumes masculins de Roscoff*, doté de nombreux prix en espèces et en nature par le Comité.



Stanislas MILBEAU
Baryton d'Opéra



Gaït LE BIHAN-PENANROS
Soliste du Cercle Celtique de Nantes



Loeiza FLÉOUTER
Soliste des Korollerien, Paris

Pour terminer :

Chœur du **BRO GOZ MA ZADOU** par 50 exécutants

Pendant le Théâtre de Verdure :

BUFFET BRETON ET BUVETTE aux Entr'Actes

CONCERT

donné par la **Musique Municipale de Morlaix**
Direction KERHOAS

ENTRÉES : Chaises, 10 fr. ; Bancs, 6 fr. ; Debout, 4 francs.

L'ECONOMIQUE

Alimentation Générale

Société d'Alimentation et d'Approvisionnement Général

La plus importante de Bretagne et de Normandie
et vendant le **Meilleur Marché**

Tous les Produits vendus par la Société sont garantis de Qualité Supérieure

SUCCURSALE :

36, Rue Amiral-Réveillère
ROSCOFF

DISTRIBUTIONS DE PRIMES ET CADEAUX

Pour les Connaisseurs

un Bock Rhedonia

les Sodas et Limonades « Gildas »

sont incomparables

BRASSERIE ST-GILDAS

S. A. R. L. 60.000 francs

12, Route de Paris, **MORLAIX** - Télép. 4-14

Ce Programme

a été offert gracieusement
au Comité des Fêtes
du Gorsedd

par

L'Imprimerie Louis Boclé



9^{bis} Rue Gambetta

Morlaix

Téléphone 2-59



en collaboration avec

La Publicité Moderne, Morlaix

■■■■■■■■■■ Téléphone 4-06 ■■■■■■■■■■

A 20 heures 30

SOIRÉES DANSANTES

avec Orchestre et Binious

dans la Salle de l'Amicale Laïque, rue Albert de Mun
et dans la Salle de Madame LE GUERC'H

Prix d'entrée : 8 francs

Ce prix donne droit d'assister aux deux soirées

AVIS. — Les habitants sont priés de pavoiser leurs maisons, de décorer les rues, ainsi que les bateaux au port.



Jean SUSCINIO

Soliste des Concerts Lamoureux

Maison BRANELLEC

6, Rue Croix-au-Lin
SAINT-POL-DE-LÉON - Téléphone 43

Tailleur, Couture, Modes
Articles de Plage et de Sport

Restaurant Guillesser

38, Rue Amiral-Réveillère

ROSCOFF

Téléph. 50

Vue sur la Mer

Cuisine de Choix

Repas sur Commande

POUR VOS EXCURSIONS

“ LES CARS DU CREISKER ”

J. PLEYBER

Grande-Rue, ST-POL-DE-LÉON - Tél. 93

Services Réguliers

Roscoff - St-Pol-de-Léon - Brest

Troisième Journée

LUNDI 30 JUILLET

8 heures. — Vestiaire des Bardes à la Salle de la Mairie.
Rassemblement place de l'Eglise.

Formation du Cortège, qui se rendra, par les quais, au placître de Sainte-Barbe.

Peloton de Cavaliers Léonards.

Drapeaux et bannières de Bretagne.

Sonneurs de Binious et Cornemusiers.

Clique des Tambours et Clairons.

Jeunes filles en costume du Pays de Léon, portant le gui, sous la houlette de Jean Cadic (an Oanik Gwenn).

Le Druide Porte-Glaive.

Candidats et Récipiendaires des ordres.

Membres d'Honneur (en écharpes).

Bardes appartenant aux Gorsedds affiliés (du Pays de Galles, de Cornwall, des Gaules) ;

Druides, Bardes, Ovates bretons (en robes).

Le Pouellgor (Conseil) et le Grand-Druide.

Les Délégations de l'Ecosse et de la Grande-Bretagne.

Les Délégations des Provinces de France.

Les Sociétés constituées de Roscoff.

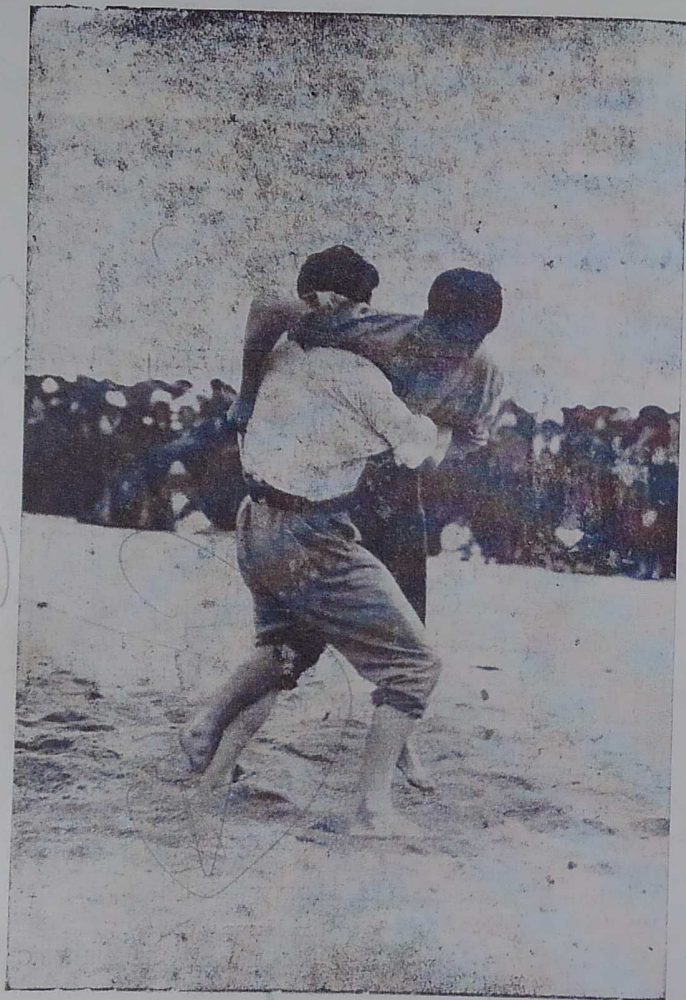
Le Comité des Fêtes et la Municipalité.

A Sainte-Barbe, autour du *Peul-Ven* :

Cérémonie du Gorsedd Digor en langue bretonne

Discours ; Poèmes ; Chœurs ; Airs de Harpe ; Cérémonie du Gui et de la Paix ; Rites des Investitures de l'année ; Clôture solennelle.

11 heures 30. — **Vin d'honneur**, offert aux Bardes et aux Invités à l'hôtel Belle-Vue (Gouédard).



La Lutte Bretonne

14 heures. — Ouverture des barrières de l'arène.

Luttes Bretonnes au Vil

TOURNOI de grande classe, présenté par les **Champions du Trégor**, affiliés à la F. A. L. S. A. B., sous la présidence de *M. Le Floc'h*, de Pontrieux; *M. Henri Léon*, de Gourin, directeur des combats.

Intermèdes de Chants

par *CUEFF*, *SUSCINIO*, *MILBEAU* et les gracieuses artistes du *Gorsedd*.

Exécution pour la première fois du *Kan gerzet ar Gourennerien*, de *Yann Ar C'ham* (1^{er} prix au concours de chant officiel des luttes) par la chorale du *Cercle Celtique de Nantes*, sous la direction de *Mlle Le Bihan-Penanros*.

Entrée : places assises, 8 francs ; pourtour, 5 francs.

18 heures. — **Danses Champêtres**, sur la place, par les binious de Carhaix.

20 heures 30. — Salle Sainte-Barbe

CONCERT ECOSSAIS DE GALA

donné par la célèbre Bardesse des Highlands

Loïsa Russeil-Fergusson

s'accompagnant sur la harpe dans les Mélodies populaires des îles Hébrides. L'artiste explique elle-même ses chants en français.

Bag-piper :

M. SETON GORDON, de l'île de Skye

Saynète Bretonne

jouée par les « *Paotred Santec* » : **An Aotrou Fich-Fich**.

Prix des Places : Premières, 10 fr. ; Secondes, 5 fr.

Hôtel-Restaurant du Centre

J. Quémener, 5, Rue Gambetta, Roscoff - Téléphone 78

Cuisine Bourgeoise, Chambres et Pension

PRIX MODÉRÉS

Grands Viviers de Roscoff

Fondés en 1860 - Superficie d'un hectare
Le plus Grand Etablissement de France

Téléphone N° 30

Adresse Télégraphique : Oulhen-Roscoff

LANGOUSTES
ET HOMARDS

Vastes réservoirs dans lesquels vivent dans des conditions analogues à celles de leur existence naturelle des milliers de langoustes et homards.

Une des curiosités les plus intéressantes de la région

VENTE aux VISITEURS PAR UNE ou PLUSIEURS PIÈCES

VINS et SPIRITUEUX

EN GROS

Maison Laurent

LANDIVISIAU

Téléphone 17



Programme du Concert de Miss Russell-Fergusson

Chants Populaires des Hébrides

I. - Chants avec Harpe Celtique (Clarsach)

The Island Hermaid (Pastorale).

La Bergère de l'Île.

Birlinn of the white shoulders.

Birlinn aux blanches épaules.

(Chant d'un pêcheur à sa barque).

Seabird to her chicks.

La mouette à ses petits.

Land of hearts desire.

Terre tant désirée.

Hin, hin, haradala (musique de danse).

II. - Tuinneag, chansons de travail, sans accompagnement

Morar Reaper's Song.

Chanson de la Moissonneuse.

Spinning Song.

Chanson de la Fileuse.

Mouth Music.

Chanson à danser.

III. - Chants avec Harpe Celtique

Skye Boat Song (Barcarole)

Chanson du batelier de Skye.

Eriskay Lullaby (Berceuse).

Berceuse des Sirènes.

The Crones Creel.

La hotte de la bonne vieille.

Road to the Isles.

La route des Îles.

(De la Collection de Kennedy Fraser et Kenneth MacLeod).



Le Barde et Madame Emile CUEFF

Quatrième Journée

MARDI 31 JUILLET

8 heures. — A la Salle de la Mairie, **Concours Scolaires de Langue Bretonne**, sous la direction du Barde Yves LE MOAL (Dir-nador), directeur de *Breiz*.

Prix en espèces et en livres.

9 heures. — **Visite** au « Laboratoire de Zoologie », sous la direction de M. le professeur PÉREZ et de M. TEISSIER.

11 heures. — **Départ**, à marée haute, de l'excursion en bateaux à l'île de Batz.

12 heures. — **Banquet** à l'Hôtel Robinson (Quémener), sous la présidence de M. SAOUT, maire de l'île.

14 heures. — **Causerie en Breton** : *Buhez hag oberou ar barz Gab Milin*, par Eugène LE ROUX (Evnik Penn-ar-C'hoat). (G. Milin habita l'île, dont il fut maire ; il y mourut en 1895).

15 heures. — **Concert Populaire** ; Visite des curiosités de l'île et du « Jardin Colonial » de M. Delaselle.

18 heures. — **Retour à Roscoff**. Prix de l'excursion, comprenant traversée et banquet : 20 francs.

LA MAISON DE NOUVEAUTÉS
la plus importante de la Région

Au Bon Accueil

29, Place des Halles
MORLAIX - Tél. 1-25



30, Grand'Rue, 30
St-Pol-de-Léon

possède l'assortiment le plus complet
en ce qui concerne les Tissus, la Lingerie, l'Ameublement, la
Fourrure, la Bonneterie, la Confection Femme, Fillette, Enfant.

Au Comptant 5 % d'Escompte

Photographie H. PIRIOU

Portraits d'art

Travaux d'Amateurs très soignés

Réception et Livraison très rapides
à la Pharmacie de Roscoff

23, Grand'Rue

St. Pol-de-Léon

Banque Générale de l'Ouest

Brest - Paris - Rennes - St-Brieuc

Agence de Morlaix et ses Bureaux Régionaux

29, Rue du Mur - Tél. 3-45

Toutes Opérations de Banque, Bourse, Change, Monnaies

Courtages officiels strictement appliqués

Renseignements et paiement coupons sans frais

Actions et obligations non cotés, nous consulter

la Chapellerie Victor BRIENS

Fondée en 1825

M. BARBIER

-- Successeur --

4, Rue d'Aiguillon - MORLAIX

se recommande à tous par la qualité de ses articles

Seule possède la G^{de} Marque mondiale MOSSANT
FLÉCHET - PEILLE et Casquettes ELINA
Chapeaux de Dames et Fillettes (feutre et paille)

Le Comité des Fêtes Celtiques

Pour le Gorsedd et Armorica. — MM. Taldir JAFFRENNOU, président ; Eugène d'HERBAIS ; Docteur MENGUY ; J.-M.-F. JACOB ; Professeur Edouard GUÉGUEN.

Pour la Municipalité. — MM. F. QUÉMENT, maire ; Célestin SÉITÉ, Conseiller général, 1^{er} adjoint ; Jacques CABIOC'H, 2^e adjoint.

Bureau du Comité des Fêtes. — MM. Docteur LEFRANC, président ; Charles GARNIER, Yves LE DÉROFF, Louis TALABARDON, vice-présidents ; François GUIVARCH, secrétaire ; Joseph JOUSSE, secrétaire-adjoint ; Alexis CHAPALAIN, trésorier ; Eugène LE ROUX, trésorier-adjoint.

Membres d'honneur. — MM. Pierre d'HERBAIS, Professeur PÉREZ, D^r BAGOT père, Commandant PAQUÉ, D^r STÉPHAN père.

Membres assesseurs et Commissaires. — MM. Docteur STÉPHAN fils, B. YVEN, Joseph PERSON, Auguste COUSQUER, Jean-Marie DIROU, Eugène CORRE, Olivier CAROFF, Georges GARNIER, Louis QUÉMENT, Jean-François CORRE, GOUÉDARD, Jean LE FLOCH, Jean-François LE GAD, Henri CORRE, Armand LE ROUX, Jean-François GUIVARCH, Christian QUÉMENER, François LARHER, F. SALAUN, F. APPAMON, Charles ROIGNANT, Paul L'HOSTIS, Jean-François CABIOCH, LINTANF, G. CREIGNOU, BODÉAN, LE MAT, Noël CREIGNOU.

ENTREPOT

de la Grande Brasserie de Kérinou

(Véritable Marque Kérinou)

FABRIQUE de SIROPS & BOISSONS GAZEUSES

Christophe Caroff

SAINT-POL-DE-LÉON

Exigez le Soda "CHRISTOPHE"



Loïsa RUSSELL-FERGUSON

la Bardesse Harpiste
des Iles Hébrides

Publications Bretonnes recommandées

Breiz, journal hebdomadaire, le seul publié en breton. LE MOAL, directeur, Guingamp (Côtes-du-Nord), 15 fr. par an.

La Bretagne à Paris, en France, aux Colonies, hebdomadaire à 12 pages, des Bretons émigrés. Directeur L. BEAUFRÈRE, 20, Boulevard Montmartre, Paris ; 20 francs.

Feiz ha Breiz, revue mensuelle en breton, organe des Bleun-Brug. Directeur M. PERROT, recteur de Scrignac. Prix : 15 francs.

Dihunamb, revue mensuelle en dialecte de Vannes. Directeur LOIS HERRIEU, Hennebont. Prix : 15 francs.

An Oaled, grande revue trimestrielle bi-lingue, de Littérature et de Culture bretonnes. Directeur JAFFRENNOU, Carhaix. Prix : 28 fr.

Cinquième Journée

MERCREDI 1^{er} AOÛT

10 heures. — **Départ** en autos des Invités de Sir Robert MOND.

12 heures. — **Déjeuner** à Belle-Isle-en-Terre, Hôtel OLLIVIER.

14 heures. — **Réception des Délégations Britanniques**, au Château de Coat-an-Noz, en Belle-Isle-en-Terre (Côtes-du-Nord), par SIR ROBERT MOND et LADY MOND.

Fête champêtre; Jeux paysans : Luttès, Civière, Perche, Men-Pouez. Gavottes. Concert.

Dans la forêt : **Sonnerie de Cors.**

18 heures. — **Dislocation.**

Les clichés illustrant ce programme ont été gracieusement prêtés par la Revue AN OALED.

Les plus belles EXCURSIONS sont faites avec

“ LA FAMILIALE ”

Citroën bleue 6-7 places très confortables
conduite par son propriétaire

F. POULIQUEN

connaissant parfaitement la région
Place de l'Eglise -- ROSCOFF

Ses itinéraires sont les mieux étudiés aux prix les plus avantageux



Le Groupe des « MOUTONS BLANCS », de Pontivy
créé par Pierre ROBERT



Jeunes Binious de Pontivy

**Chaussures de Luxe et de Marque
Des Prix**

□ □ □ □ □ □ □

Vous trouverez tout cela chez un commerçant du pays

A. CHAPALAIN

25, Rue Jules Ferry, ROSCOFF (Maison de Confiance)

LOCATION D'AUTOS

Yves BOULIC

Téléphone : N° 40

Rue Albert de Mun

(près la Gare) Roscoff

Car 22 places

Car 17 places

2 Familiales 8 places

Voitures très confortables

LA DÉFENSE

Organe Mensuel du Groupement de Défense du petit,
moyen commerce et artisans du Finistère

SERVICE PUBLICITÉ :

BREST, 21, Rue Algésiras - MORLAIX, « La Publicité Moderne » - Tél. 4-66

Fondée en 1815

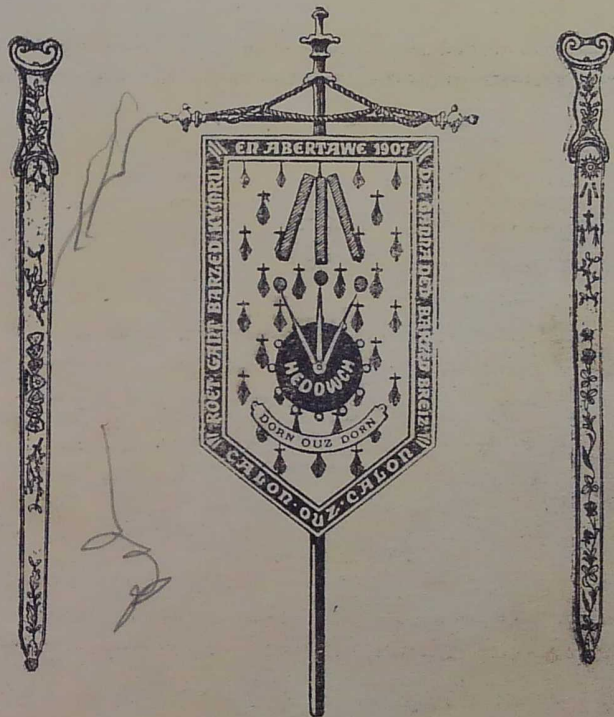
Maison GUYON

Fondée en 1815

M^{lle} le GOAZIOU, Succ^r

14, Place Thiers (près l'Escalier St-Melaine), MORLAIX

Objet d'Art - Poteries Bretonnes



1. Arwez Doue ; an tri bann
2. Kleze bras Arzur, a c'houec'h troatad
3. Banniel Skol-Veur ar Varzed

CITROËN

GARAGE MADEC

ST-POL-DE-LÉON - TÉL. 0.27



CITROËN

GARAGE MÉRER

MORLAIX - TÉLÉPHONE 1.36